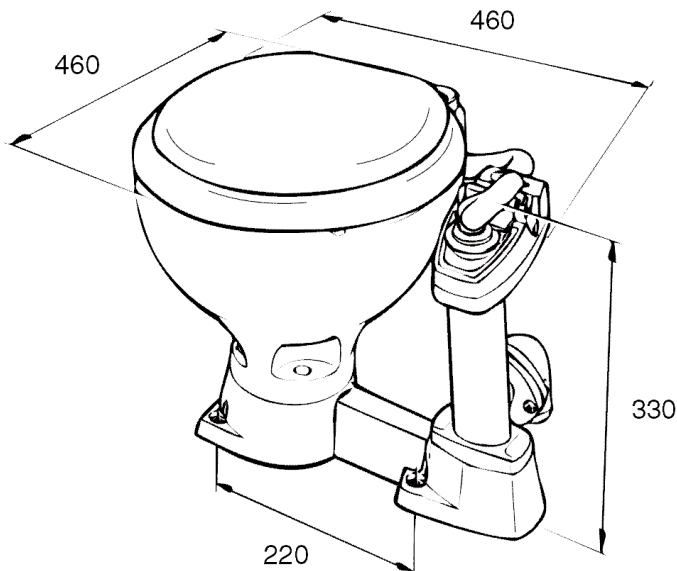




Installation instructions

Sealock toilet



NL	Inlaat	- 20 mm
UK	Inlet	- 20 mm
D	Einlass	- 20 mm
F	Arrivée	- 20 mm
NL	Uitlaat	- 38 mm
UK	Discharge	- 38 mm
D	Auslass	- 38 mm
F	Evacuation	- 38 mm

NL Specificaties en afmetingen in mm.

Elektrisch toilet met kleine pot
 Materiaal Pot: Porcelain
 Pomp en basis: ABS

D Technische Daten und Maße in mm.

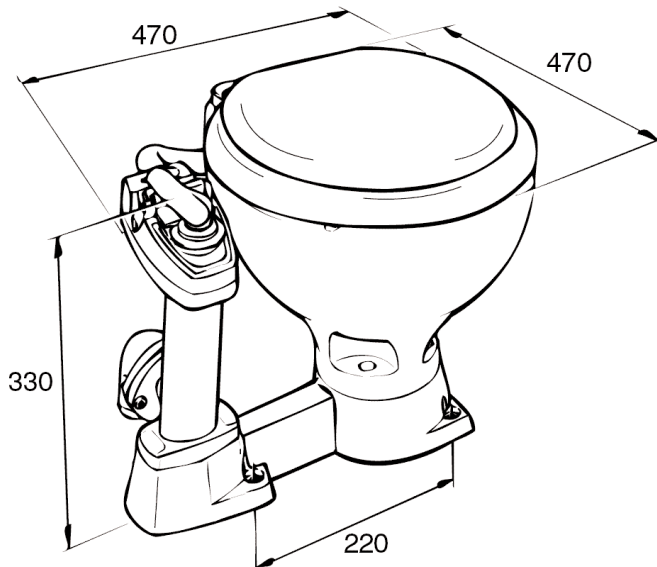
Elektrische Toilette m/ kleiner Schüssel
 Material Schüssel: Porzellan
 Pumpe und Fuß: ABS

UK Specifications and dimensions in mm.

Electric toilet with small bowl
 Material Bowl: Porcelain
 Pump and basis: ABS

F Spécifications et dimensions en mm.

WC électrique avec petite cuvette
 Matériel Cuvette: Porcelaine
 De la pompe et de la base: ABS



NL Specificaties en afmetingen in mm.

Elektrisch toilet met grote pot
 Materiaal Pot: Porcelain
 Pomp en basis: ABS

D Technische Daten und Maße in mm.

Elektrische Toilette m/ grosser Schüssel
 Material Schüssel: Porzellan
 Pumpe und Fuß: ABS

UK Specifications and dimensions in mm.

Electric toilet with household type bowl
 Material Bowl: Porcelain
 Pump and basis: ABS

F Spécifications et dimensions en mm.

WC électrique avec grande cuvette
 Matériel Cuvette: Porcelaine
 De la pompe et de la base: ABS

**NL**

Installatie

Aansluiting: Inlaat 3/4" (20mm) - Uitlaat 1 1/2" (38 mm)

RM 69 toiletten kunnen onder of boven de waterlijn worden geplaatst. Gebruik voor de uitlaat altijd speciale toiletslang om geuroverlast te voorkomen.

De in- en uitlaatafsluiters dienen altijd gesloten te zijn als het toilet niet wordt gebruikt.

Standaard wordt het toilet geleverd met de pomp rechts. De pomp kan ook aan de linkerkzijde van de pot worden gemonteerd. Daarvoor is het noodzakelijk eerst de slang tussen pomp en pot los te maken. Vervolgens de pomp en de pot van de basis los schroeven, een halve slag draaien en weer vast schroeven. Daarna de slang weer terug plaatsen.

UK

Installation

Connection: Intake - 3/4" (20 mm) - Discharge - 1 1/2" (38 mm)

It is recommended to install special sanitary discharge hose to avoid odor problems. Any installation made below the waterline must have vented loop positioned properly and all hose connections must be double-clamped.

Both intake and discharge seacocks should always be in a closed position when the toilet is not in use.

The toilet is standard supplied with the pump mounted on the right side. However it is also possible to mount the pump on the left side of the bowl. At first remove the hose between bowl and pump. Then loosen the bowl and the pump from the base, turn both a half turn and fix both parts. To complete remount the hose.

D Installation

Anschlusswerte: Einlass - 3/4" (20 mm) Auslass 1 1/2" (38 mm)

RM-Bordtoiletten können unter oder über der Wasserlinie aufgestellt werden.“) Zur Vermeidung von Geruchsbehinderung wählen Sie vorzugsweise eine spezielle Toilettenschlauchsorte. Alle Schlauchanlüsse müssen mit doppelten Schlauchklemmen versehen werden.

Wenn die Toilette nicht benutzt wird, müssen das Einlass- und das Auslassventil immer geschlossen sein.

Standardmäßig wird die Toilette mit der Pumpe an der rechten Seite geliefert. Die Pumpe kann aber auch links montiert werden. Dazu muss zunächst der Schlauch zwischen Pumpe und Toilettenschüssel abgenommen werden. Dann werden die Pumpe und die Schüssel von der Grundplatte gelöst, eine halbe Drehung gedreht und wieder fest geschraubt. Zum Schluss wird der Schlauch wieder befestigt.

F Installation

Raccordement: Arrivée - 3/4" (20 mm) Evacuation 1 1/2" (38 mm)

Les WC RM peuvent être placés au-dessous ou au-dessus de la ligne d'eau. Utiliser de préférence un tuyau d'évacuation spécial pour wc de manière à empêcher les mauvaises odeurs. Tous les raccords de tuyaux doivent être dotés d'attaches de doubles.

Les clapets d'arrivée et d'évacuation doivent être fermés lorsque la toilette n'est pas utilisée.

En version standard, le wc est livré avec pompe à droite. Celle-ci peut aussi être montée à gauche de la cuvette. A cet effet, il faut d'abord enlever le tuyau entre la pompe et la cuvette. Ensuite, dévisser la pompe et la cuvette de la base, tourner d'un demi-tour, puis revisser à fond. Ensuite, remettre le tuyau en place.

NL Bediening

Spoelen: De dubbele hevel op het pomphuis dient in de stand "spoelen" (rode cirkel) te worden geplaatst. Vervolgens de pomphendel krachtig en rechtstandig op en neer bewegen, waardoor het spoelwater wordt opgepompt en met het toiletafval door de uitlaatleiding in de vuilwatertank verdwijnt. Pomp altijd even door om de leidingen goed schoon te spoelen om ongewenste geuren te voorkomen.

Leegpompen: Nadat het toiletafval is verdwenen wordt de hevel op de pomp op de stand "leegpompen" (gele cirkel) geplaatst en kan de pot worden leeggepompt. Pomp wat langer door om terugslag van het spoelwater te voorkomen.

Slot: Druk vervolgens de pomphendel geheel omlaag en plaats de hevel over de afdekplaat van de pomphendel in de stand "slot" (groene cirkel). Zowel de inlaat als de uitlaat zijn nu beveiligd tegen inkomend water.

Attentie: De slotstand geeft nooit 100% zekerheid tegen inkomend water; slangen kunnen b.v. ook defect raken. Sluit daar om tijdens langdurige afwezigheid, maar ook gedurende de nacht alle buitendoor kranen !!!





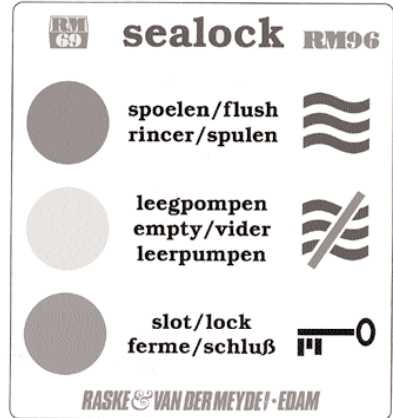
UK Operation

Flushing: The double lever must be placed in the "flush" position (red circle). By moving the pump handle up and down in an upright position, water will be drawn into the bowl and then will be transported with the toilet waste through the discharge line in open water or into the waste tank. Pumping several strokes after the bowl has been flushed will help to clear the lines.

Emptying: Put the double lever, after flushing, in the "empty" position (yellow circle). The toilet will only pump out water and no water is brought into the bowl. Pumping several strokes after drying the bowl prevents the backflow of the water.

Lock: Push the pump handle downwards and next put the handle in the "lock" position (green circle). Both the inlet and outlet lines are locked. No water can come in.

Attention: The lock position doesn't give a 100% safety; for instance hoses can break down. Therefore close all sea cocks during longer absence and also during the night.



D Betätigung

Spülen: Der Doppelhebel auf dem Pumpengehäuse muss in die Stellung "Spülen" gelegt werden (roter Kreis). Dann wird der Handgriff kräftig senkrecht auf und ab bewegt. Damit wird Spülwasser angesaugt und mit den Fäkalien durch das Auslassrohr in den Fäkalientank gepumpt. Durch reichliches Abpumpen werden die Rohrleitungen gesäubert und unerwünschte Geruchsbildung vermieden.



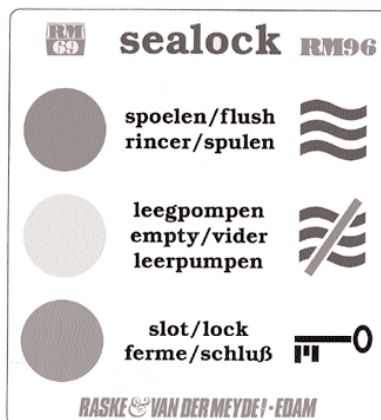
Leer pumpen: Wenn die Fäkalien abgepumpt sind, wird der Hebel auf der Pumpe in die Stellung "Leer pumpen" gelegt (gelber Kreis) und die Schüssel leer gepumpt. Durch kurzes Weiterpumpen wird ein Rücklauf der Fäkalien vermieden.

Ende: Den Pumpenhebel ganz nach unten drücken und den Hebel über die Abdeckplatte des Pumpengriffs in die Stellung "Ende" (grüner Kreis) legen. Damit sind sowohl der Einlass als auch der Auslass gegen eindringendes Wasser gesichert.

Achtung: Die Endposition gibt niemals 100-prozentige Sicherheit gegen eindringendes Wasser. Schläuche können auch defekt werden. Schließen Sie darum bei längerer Abwesenheit und auch über Nacht alle Seeventile!

F Utilisation

Rinçage: La double manette sur le corps de pompe doit être placée dans la position "rinçage" (cercle rouge). Ensuite, déplacer énergiquement et verticalement le levier de la pompe dans un sens puis l'autre ce qui a pour effet de pomper l'eau de rinçage, les déchets de WC disparaissant dans le réservoir d'eaux usées par le biais de la conduite d'évacuation. Continuer à pomper de manière à bien rincer les canalisations et à éviter ainsi des odeurs indésirables.



Vidanges: Après la disparition des déchets de WC, la manette de la pompe est amené dans la position "vidange" (cercle jaune) après quoi la cuvette peut être vidée. Laisser la pompe tourner un peu plus longtemps de manière à éviter le retour de l'eau de rinçage

Fermeture: Ensuite, abaisser complètement le levier de la pompe et placer la manette au-dessus de la plaque de recouvrement du levier de pompe dans la position "fermeture" (cercle vert). L'arrivée comme l'évacuation sont à présent protégées totalement contre les intrusions d'eau.

Attention: La position d'arrêt ne fournit jamais une sécurité à 100% contre les intrusions d'eau; les tuyaux peuvent également devenir défectueux. En cas d'absence de longue durée, mais aussi pendant la nuit, il faut donc fermer tous les robinets de prise d'eau de mer!!!

NL		UK		D		F	
Onderdelen	Nr	Parts	Description	Ersatzteile	Nr.	Pieces de reserve	Nr.
omschrijving				Bezeichnung		Description	
501.2	501.2	501.2	Hose connection bowl	Schlauchanschlussstützen	501.2	Raccord pour tuyau	501.2
510	510	510	Bowl, small	Schüssel klein	510	Couette petite	510
512	512	512	Bowl, household type	Schüssel gross	512	Couette grande	512
513	513	513	Seat and cover standard plastic	Balle und Deckel klein kunststoff	513	Lunettes et couvercle petit plastic	513
514	514	514	Handle white or red	Griff rot oder weiss	514	Bouton blanc ou rouge	514
518	518	518	Cheek valve**	Lippenventil**	518	Souppape à lèvre**	518
521	521	521	Seat and cover standard type wood	Balle und Deckel klein, Holz	521	Lunettes et couvercle petit bois	521
525	525	525	Ring	Dichtungsring**	525	Bague	525
529	529	529	Seat and cover household type wood	Kaberring**	529	Bague pour piston	529
532	532	532	Start seal-	Kaberring**	532	Lunettes et couvercle grande bois	532
533.2	533.2	533.2	Handle cover	Kaberrichtung*	533.2	Bague d'arter**	533.2
533.4	533.4	533.4	Complete pump	Abschlusssring	533.4	Fermeture	533.4
550	550.1	550.1	Pump housing	Pumpengehäuse komplett	550	Corps de pompe complet	550
550.1	550.2	550.2	Valve cover	Pumpengehäuse	550.1	Corps de pompe	550.1
550.2	550.3	550.3	Lever	Ventilgehäusedeckel	550.2	Couvercle	550.2
550.3	550.4	550.4	Spelt for lever	Hebel	550.3	Manche	550.3
550.4	550.6	550.6	Blocking ring	Hebelachse	550.4	Axe pour siphon	550.4
550.6	550.7	550.7	Spring for top valve	Sicherungsring für die Achse	550.6	Bague de collage pour axe	550.6
550.7	550.8	550.8	Position indicator	Feder für das obere Ventil	550.7	Ressort pour clapet supérieur	550.7
550.8	551	551	Inlet valve**	Positionsschieber	550.8	Vanne de positionnement	550.8
551	551.5	551.5	Valve plate**	Erlasse Ventil**	551	Clapet dentée**	551
551.5	551.7	551.7	Screw caps	Zwischenplatte	551.5	Plaque	551.5
551.7	552	552	Piston rod with piston	Deckel	551.7	Plaque de recouvrement pour pompe	551.7
552	552.3	552.3	Crang for lever**	Kolbenstange mit Kurbel	552	Tige de piston avec piston	552
552.3	552.4	552.4	Piston ring**	Dichtungsring**	552.3	Joint torique pour manlle**	552.3
552.4	552.6	552.6	Blocking cone**	Verschlusskonus**	552.4	Cone de fermeture**	552.4
552.6	553.6	553.6	Discharge flange	Klemmung	552.6	Bague de serrage	552.6
553.6	554	554	Top screw cover	Pumpengehäusedichtung	553.6	Bague d'insertion pour chambre de soupape	553.6
554	554	554	Base, complete	Fuss	554	Embase	554
554.3	554.3	554.3	O-ring drain plug**	O-ring für Abflussschraube**	554.3	Joint torique pour boudron de vidange**	554.3
554.4	554.4	554.4	Drain plug	Verschlusskappe am Fuss**	554.4	Boudron de fermeture de la base	554.4
554.6	554.6	554.6	Bolts for bowl	Schlossschlüsselungsschrauben	554.6	Vis pour cuvette	554.6
555	555	555	Drain plug complete	Abflussschraube	555	Boudron de vidange	555
555.1	555.1	555.1	Bowl gasket	Dichtung für Schüssel	555.1	Clapet d'évacuation**	555.1
555.5	555.5	555.5	Ouille valve**	Abluss Ventil**	555.5	Vis pour la pompe	555.5
555.6	555.6	555.6	Screw for pump	Pumpenbefestigungsschrauben	555.6	Kit de réparation	555.6
560**	560**	560**	Reparatset	Reparatset	560**	Kit de réparation	560**



NL Onderhoud

RM toiletten hebben nauwelijks onderhoud nodig. Van tijd tot tijd schoonhouden is genoeg. Gebruik geen bleekmiddelen of chloor !! Het is aan te bevelen om de pompstang periodiek in te smeren met een lichte smeerolie of een siliconenspray. Als het toilet enige tijd niet wordt gebruikt is het aan te raden het toilet met de lever in "flush" positie even door te spoelen. Als op zoutwater wordt gevaren en het toilet wordt een lange tijd niet gebruikt is het raadzaam om het toilet droog te pompen om vervolgens enige liters zoet water in de pot te gieten en daarna weer droog te pompen.

UK Maintenance

Apart from the daily or weekly cleaning routine no special maintenance is needed. Do not use bleaching-powder or chlorine!!! However it is to be advised to lubricate the piston rod with a light oil from time to time. If the toilet is not going to be used for up to one week, flush the toilet several strokes with the lever in de "flush" position. to clear all lines.

If the toilet is flushed with salt water, pump the toilet dry after the flushing and purge the toilet with at least two gallons of fresh water added to the bowl.

D **Wartung**

RM-Bordtoiletten brauchen kaum gewartet zu werden. Außer dem gelegentlichen Reinigen wird empfohlen, die Pumpenstange regelmäßig mit leichtem Schmieröl oder Silikonspray zu schmieren. Benutzen Sie beim Reinigen kein Bleichwasser oder Chlor!! Wenn die Toilette eine Zeit lang nicht benutzt wird, sollte man die Toilette vor dem Benutzen mit dem Hebel in Spülposition ("flush") kurz durchspülen. In Seewasserrevieren wird empfohlen die Toilette nach längerer Nichtbenutzung leerzupumpen, einige Liter Süßwasser hineinzugießen und wieder abzupumpen.

F **Entretien**

Les WC RM ne nécessitent pratiquement aucun entretien. Il suffit de les nettoyer de temps à autre. Ne pas utiliser agent de blanchiment ou chlore !! On recommandera toutefois de lubrifier la tige de pompe périodiquement à l'aide d'une huile légère ou d'un spray au silicone. Si le WC reste inutilisé pendant un certain temps, il est conseillé de le rincer en plaçant le siphon dans la position "flush". Si l'on navigue en mer et que le WC n'est pas utilisé pendant une durée prolongée, il est conseillé de vider le WC par pompage, puis de verser quelques litres d'eau douce dans la cuvette pour la vider ensuite à l'aide de la pompe.

NL Winterklaar maken

Slecht of niet winterklaar maken is de grootste oorzaak van slecht werkende toiletten

1. Sluit alle afsluiters en demonteer en ledig alle slangen.
2. Neem 2 emmers, 1 meter inlaatslang, 1 meter uitlaat slang en 1 liter antivries.
3. Meng de antivries met water (verhouding zoals door de fabrikant aanbevolen) en monteer de slangen. Plaats vervolgens de inlaat slang in de met antivries gevulde emmer en de uitlaatslang in de lege emmer. Pomp vervolgens de antivries door het toilet en laateen laag antivries in de pot staan. Door deze procedure te volgen wordt ook het inlaatsysteem van antivries voorzien.
4. Na de winteropslag kan dezelfde procedure worden gevolgd maar nu met zoetwater.

UK Winterizing

Improper winterlayup is the main course of toilet failure

1. Close the intake and discharge seacock. Disconnect and drain the intake and discharge hose.
2. You will need two buckets, 3 feet of intake and 3 feet of discharge hose, as well as one liter of non-toxic antifreeze.
3. Prepare one half gallon of antifreeze/water mixture in a bucket (refer to the antifreeze instructions for antifreeze/water ratio). Place intake hose into this bucket. Place discharge hose into the empty bucket. Pump toilet until antifreeze has circulated and is being discharged. By following this procedure both intake and discharge side is protected.
4. After the winter period, use the bucket and the hoses to flush the antifreeze out of the toilet.

D Im Winterlager

Eine ungenügende oder unterlassene Vorbereitung der Toilette für das Winterlager ist die Hauptursache für spätere Funktionsstörungen.

1. Schließen Sie alle Ventile und demontieren und entleeren Sie alle Schläuche.
2. Nehmen Sie zwei Eimer, 1 Meter Einfüllschlauch, 1 Meter Auslassschlauch und 1 Liter Frostschutzmittel.
3. Mischen Sie das Frostschutzmittel mit Wasser (im vom Hersteller empfohlenen Mischungsverhältnis) und bringen Sie die Schläuche an. Stecken Sie den Einlaufschlauch in den mit Frostschutzmittel gefüllten Eimer und den Auslassschlauch in den leeren Eimer. Pumpen Sie die Flüssigkeit durch die Toilette und lassen Sie ein wenig davon in der Schüssel stehen. Damit erhält auch das Einlasssystem ausreichend Frostschutzmittel.
4. Am Ende des Winterlagers können Sie das gleiche Verfahren mit reinem Wasser ausführen.

F Préparation pour l'hiver

Une préparation pour l'hiver inexistante ou mal exécutée constitue la cause première du fonctionnement défectueux des WC.

1. Fermer tous les clapets, démonter et vider tous les tuyaux.
2. Prendre 2 seaux, 1 mètre de tuyau d'arrivée, 1 mètre de tuyau d'évacuation et 1 litre d'antigel.
3. Mélanger l'antigel à l'eau (proportions selon les recommandations du fabricant) et monter les tuyaux. Ensuite, placer le tuyau d'arrivée dans le seau rempli d'antigel et le tuyau d'évacuation dans le seau vide. Pomper ensuite, l'antigel dans le WC et laisser une couche d'antigel dans la cuvette. En respectant cette procédure, le système d'arrivée est également doté d'antigel.
4. Après le remisage hivernal, la même procédure peut être suivie mais avec de l'eau douce.

NL Buffertank

Het is om milieutechnische en ethische redenen in vele landen niet toegestaan om toiletafval in open water te lozen. Installatie van een vuilwatertank is een wettelijke verplichting. Bij veel schepen is onvoldoende ruimte om een dergelijke vuilwatertank te plaatsen. Een RM buffertank, geplaatst rondom het toilet, is daarom een goed alternatief. Met de meegeleverde driewegkraan kunnen alle functies worden uitgevoerd, inclusief het legen van de buffertank in de holdingtank op de wal. Onderstaande principetekening laat dit duidelijk zien.

UK Buffertank

It is in many countries is it, for environmental and ethic reasons, not allowed to discharge toilet waste in open water. Installation of a waste tank is obligatory. However in a lot of boats is hardly room available to install such a tank. A good solution for this problem is therefore to install a RM buffertank around the toilet. Supply of such a buffertank is inclusive a three-way valve which allows to operate the toilet as usual inclusive emptying the buffertank in the tank of the docking station. The drawing on the bottom of this page shows the principle.

D Buffertank

Aus Gründen des Umweltschutzes und der Ethik ist es in vielen Ländern nicht erlaubt Fäkalien in offene Gewässer einzuleiten. Die Benutzung eines Fäkalientanks ist gesetzlich vorgeschrieben. Auf vielen Booten ist nicht ausreichend Platz für den nachträglichen Einbau eines solchen Fäkalientanks vorhanden. Eine günstige Möglichkeit ist ein RM-Puffertank, der rund um die Bordtoilette angebracht wird. Mit dem mitgelieferten Dreiwegeventil können alle Funktionen, einschließlich das Entleeren des Tanks bei einer Pumpstation im Yachthafen ausgeführt werden. Unterstehende Zeichnung zeigt das Prinzip an.

F Réservoir tampon

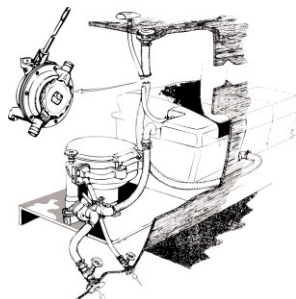
Pour des raisons techniques liées à l'environnement mais aussi pour des raisons éthiques, le rejet des déchets de WC dans les eaux de surface est interdit dans de nombreux pays. L'installation d'un réservoir pour eaux usées constitue une obligation légale. Dans de nombreux navires, la place est insuffisante pour placer un tel réservoir. Un réservoir tampon RM, disposé autour du WC constitue une bonne solution de échange dans ce cas. Avec le robinet à trois voies fourni, toutes les fonctions peuvent être exécutées, y compris la vidange du réservoir dans le réservoir de contention disposé à terre.

NL Afvoer toilet afval naar keuze via verzamel-tank op de wal (bovendeks) of via buitenboord aansluiting.

D Die Fäkalien werden entweder von einer Pumpstation im Yachthafen abgepumpt oder auf hoher See außenbords gepumpt.

UK Choice of waste discharge via dock side pump or direct in open water.

F Evacuation des déchets de WC au choix par le réservoir collecteur à terre (pont) ou via le raccordement hors bord.





WARNING!

NL NOOIT

Harde objecten, zoals peuken van filtersigaretten en vezelachtige stoffen zoals papieren zakdoekjes en maandverband mogen **NOOIT** in het toilet worden gedeponeed. Dit veroorzaakt onvermijdelijk beschadiging van het pompsysteem.

UK MUST NOT

Hard objects like filter cigarettes or stringy substances such as paper towels and feminine hygiene products **MUST NOT** be thrown into the toilet as they inevitable will cause damage to the pumpsystem.

D NEI

Feste Gegenstände, wie Filterzigarettenkippen und Faserstoffe, wie Papiertaschentücher und Monatsbinden dürfen **NIE** durch die Toilette entsorgt werden. Dadurch würde der Pumpenmechanismus unweigerlich beschädigt werden.

F JAMAIS

Les objets durs, comme les mégots de cigarettes à filtre, et les substances fibreuses comme les mouchoirs en papier et les serviettes hygiéniques, ne peuvent **JAMAIS** être jetés dans la toilette. Ceci entraînera inévitablement l'endommagement du système de pompage.



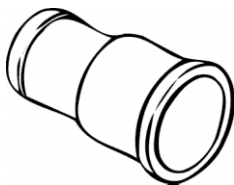
- NL** Buffertank 25 liter
- UK** Buffertank 25 liter
- D** Puffertank 25 liter
- F** Réservoir tampon 25 litre

NL **Verdeelkraan**, wordt gemonteerd op de Sealock handpomp; leverbaar in twee uitvoeringen: **model 802**; tweeweg kraan; **1.** overboord pompen **2.** naar de vuilwatertank pompen. **model 804**; drieweg kraan; **1.** overboord pompen **2.** naar de buffertank of vuilwatertank (alleen 40 liter) pompen. **3.** met de toilet pomp, en met de meegeleverde stop, de buffer tank of vuilwater tank (alleen 40 liter) legen. **Verdeelkraan model 802 is ook leverbaar voor montage separaat van de pomp. (803)**

UK **Split-up valve**, will be mounted on the Sealock hand pump; to be supplied in two models: **model 802**; two way valve; **1.** discharge in open water **2.** discharge to the waste tank. **model 804**; three way valve; **1.** discharge in open water **2.** discharge to the buffertank or waste tank (40 liter only) **3.** empty the buffertank or waste tank (40 liter only) with the toilet pump in combination with a bowl plug. **Valve type 802 can also be supplied for mounting separate from the hand pump. (803)**

D **Verteilerventil**, wird auf der Sealock Handpumpe montiert; lieferbar in zwei Ausführungen: **Modell 802**: Zweivegeventil, **1.** über Bord pumpen, **2.** zum Schmutzwassertank pumpen. **Modell 804**: Dreivegeventil, **1.** über Bord pumpen, **2.** zum Puffertank oder Schmutzwassertank (nur 40 liter) pumpen, **3.** mit der Toilettenpumpe und mit dem mitgelieferten Stopfen den Puffertank oder Schmutzwassertank (nur 40 liter) leeren. **Das Verteilerventil Modell 802 ist auch zur Montage getrennt von der Pumpe lieferbar. (803)**

F **Robinet de distribution** monté sur la pompe à main Sealock; existe dans deux versions: **modèle 802**; robinet à deux voies; **1.** pompes par dessus bord **2.** pompes vers le réservoir tampon ou vers un réservoir d'eau usé. **modèle 804**; robinet à trois voies; **1.** pompes par dessus bord, **2.** pompes vers le réservoir tampons ou vers un réservoir d'eau usé (seulement 40 litre) **3.** avec la pompe pour wc et avec l'arrêt fourni, vider le réservoir tampon ou le réservoir d'eau usé (seulement 40 litre). **Le robinet de distribution modèle 802 existe également pour un montage séparé de la pompe (803)**

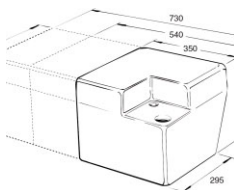


NL Rechte uitlaat voor toiletten en voor de verdeelklep, i.p.v. de standaard te leveren gebogen uitlaat.

UK Straight outlet, for hand toilet and two (three)way valve. Replaces the elbow outlet which is supplied as a standard

D Gerader Auslass für Toiletten und für das Verteilerventil, anstatt des standardmäßig gelieferten gebogenen Auslasses.

F Evacuation droite pour wc et pour le clapet de distribution au lieu de l'évacuation cintrée livrée en version standard.



NL Vuilwatertank, 40 ,60 of 80 liter. Toe te passen als er geen ruimte is voor de RM Buffertank. Aansluiting gelijk aan de buffertank.

UK Waste tank 40 ,60 or 80 liter. To be used when buffertank is no option. Connection is the same as for the buffertank.

D Schmutzwassertank, 40 ,60 oder 80 L. Einsetzbar, wenn kein Platz für den RM-Puffertank vorhanden ist. Anschluss wie an den Puffertank.

F Réservoir d'eau usé, 40 ,60 ou 80 litres. A utiliser en cas de manque d'espace pour le réservoir tampon RM. Raccordement similaire à celui du réservoir tampon.

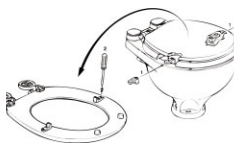


NL Terugslagklep, voorkomt terugslag van toilet- en bilgewater Slangaansluiting 38 mm.

UK Non return valve, prevents toilet and bilgesystem against flooding. Hoseconnection 38 mm

D Rückschlagventil, verhindert den Rücklauf von Toiletten- und Bilgewater. Schlauchanschluss 38 mm.

F Clapet antiretour, prévient les coups de bélier de l' eau de wc et de cale. Raccord pour tuyau de 38 mm.



NL Seatsaver; fixeert de bril en deksel op de toiletpot en beschermt de scharnieren.

UK Seatsaver; secures seat and cover from sliding and protects the hinges.

D Seatsaver; fixiert die Brille und den Deckel auf der Toilettenschüssel und schützt die Scharniere.

F Seatsaver; fixe la lunette et le couvercle sur la cuvette du wc et protège les charnières.



RASKE & VAN DER MEYDE EDAM



Nijverheidstraat 17
1135 GE EDAM
The Netherlands

Phone: +31 (0)299 37 11 00

Fax: +31 (0)299 31 50 50

E-mail: info@rm69.com

Internet: www.rm69.co